

中国经济因疫情停摆，影响波及全球

cn.nytimes.com/business/20200303/china-coronavirus-economy

艾莎 2020年3月3日

2020年3月3日



曼谷，三轮摩托司机在寻找顾客。由于中国的冠状病毒疫情，泰国旅游业一落千丈。 *Lauren DeCicca for The New York Times*

[欢迎[点击此处](#)订阅新冠病毒疫情每日中文简报，或发送邮件至cn.letters@nytimes.com加入订阅。]

在芝加哥奥黑尔国际机场以西一个距中国6000多英里的工业区，迈克尔·斯莫林(Michael Smerling)正在为冠状病毒暴发带来的毁灭性打击做准备。

斯莫林为Bed Bath & Beyond、Nordstrom Rack和亚马逊(Amazon)等公司生产背包、旅行袋和户外装备。目前，他的公司LCI Brands的仓库里堆满了货物。

这样的情况也许不会太久。中国当局试图阻止疫情暴发的努力，实际上冻结了这个仅次于美国的世界第二大经济体的大片地区，他的公司的中国供应商也被停工。上周，斯莫林解雇了八名员工，约占其全职员工总数的五分之一。

订阅“简报”和“每日精选”新闻电邮

[查看往期电邮](#) [隐私权声明](#)

“这是我职业生涯中做出的最艰难的决定，”斯莫林说。

如果冠状病毒让世界陷入衰退，中国将是最大的原因。经济学家警告说，中国的停工威胁到日本、韩国、欧洲甚至美国的经济。苹果(Apple)、微软(Microsoft)、百威英博(AB InBev)和辉瑞(Pfizer)等大型企业已经看到了影响。

即使是这些警告也低估了中国的影响力。就在40年前，中国还是一场经济灾难，如今却已影响到世界各地数十亿人的生活。中国对斯莫林、智利农民、泰国导游、印度汽车制造商、蒙古卡车司机以及其他依赖中国经济实力的无数人都很重要。



迈克尔·斯莫林是户外和旅行用品生产商LCI Brands公司所有人。他在中国的供应商已停工。 *Lucy Hewett for The New York Times*





LCI为Bed Bath & Beyond、Nordstrom Rack和亚马逊等公司生产背包、旅行袋和户外装备。Lucy Hewett for The New York Times

当中国停摆的时候，他们能感觉到。

“经济是一个运动的物体，”专门研究中国的经济学家罗德尼·琼斯(Rodney Jones)表示。“很多事情都是相互关联的：供应链、运输、交通、货物移动。没有人能居高临下地指挥哪个组件去哪里。”

“我们能让经济停止并重新启动的想法是荒唐的，”他说。

中国已经成为世界上岩石、石油、食品和其他原材料的巨大消费者。在唐纳德·特朗普总统对中国发动贸易战之前，中国购买了美国四分之一以上的大豆。拥有20多万雇员的澳大利亚采矿业也依赖中国。

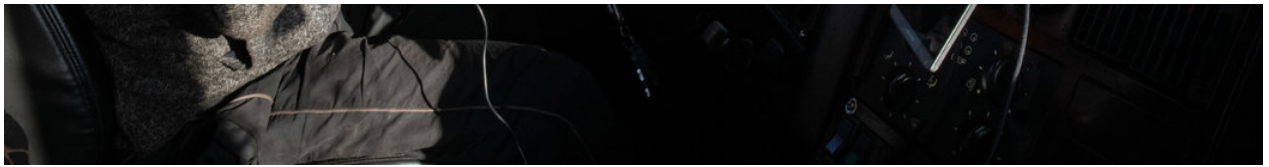
在蒙古，中国的煤炭开采业占其出口收入的近一半，并为巴托格托克·乌尔恰克(Battogtokh Uurtsaikh)这样的人提供了就业机会，他们不知道下一步该做什么。

巴托格托克将70吨重的煤炭从戈壁沙漠的一个大煤矿运往中蒙边境。他的工作安排决定了要在一条坑坑洼洼、挤满其他运煤卡车的双车道公路上行驶，每天只能睡一两个小时。

对巴托格托克来说，这是为子女提供更好将来的唯一途径。中国的需求使得这份工作成为全国薪酬最高的工作之一。生意好的时候，他最多可以赚到1600美元。

今年1月，蒙古关闭了边境。巴托格托克今年偿还卡车贷款的计划面临危险。他说，他的最后一笔钱作为两笔7300美元贷款的还款，已经交给了银行。





巴托格托克·乌尔恰克从戈壁沙漠的煤矿开着卡车，将70吨重的煤炭运往中蒙边境。今年1月，蒙古关闭了边境。 *Gilles Sabrié for The New York Times*

巴托格托克有一个7岁的儿子和一个3岁的女儿，他需要另一份工作。“他们的未来取决于我现在做什么，”他说。

中国的需求不仅限于原材料。在购物方面，它也可以同美国匹敌。中国是世界上最大的汽车、智能手机和奢侈品消费国。

韩国制造商Life Together曾有40%的销售额来自中国。这家乳液、面膜和其他美容产品制造商本应从今年开始在中国大型在线零售商京东试销，它一直指望这能给它带来更大提振。

Life Together的创始人宋云瑞（Song Woonseo，音）和他的团队花了6个月的时间开发出合适的护肤品。然后冠状病毒来了。



韩国首尔一个几乎空无一人的购物区。绝大多数中国游客都待在家里。 *Jean Chung for The New York Times*

“那时候感觉就像很多东西都要垮掉了，”宋云瑞说。这笔交易目前悬而未决。“我们陷入了僵局，”他说。

宋云瑞说，由于中国的物流混乱，公司其他出口中国的产品都被放在仓库里。

“最重要的是，”他还说，“我们甚至无法生产我们必须生产的东西，因为我们无法从中国获得所需的材料和零部件。”

中国的消费者也是一股强大的境外力量。他们每年在旅游上的花费超过2500亿美元，远远超过美国人。

现在，绝大多数人都待在家里。1月底，中国暂停了旅行团和旅游套餐的销售。

“我一个客户都没有，”在泰国当了25年导游的赛冲·朱恩楚(Saichon Chuenchoo)说。



赛冲·朱恩楚是曼谷中文旅游团的导游。自从冠状病毒暴发以来，他一直没有工作。 *Lauren DeCicca for The New York Times*

中国日益增长的财富使其成为大小高端、专业产品企业的重要市场。这种对中国的依赖现在成了负担。

德国法兰克福的汉氏展柜(Glasbau Hahn)公司为纽约大都会艺术博物馆(Metropolitan Museum of Art)等博物馆制作玻璃陈列柜。

拥有该公司的家族的成员伊莎贝尔·汉恩(Isabel Hahn)表示，中国郑州市一个项目的付款被推迟。汉氏展柜的玻璃橱窗已经安装完毕，但是该博物馆的其他工作已经停止。只有这项工程完成后，公司才会得到报酬。

汉氏展柜在南昌的一个项目也没有得到报酬，公司希望能按时将玻璃橱窗送到一个博物馆，但工地被无限期关闭。

汉恩表示，公司能够承受财务冲击，但她还说，“我们必须留意自己的流动性。”





海鲜餐厅的员工在曼谷的拉差达火车夜市揽客。 *Lauren DeCicca for The New York Times*

在一些地方，全面影响尚未到来。

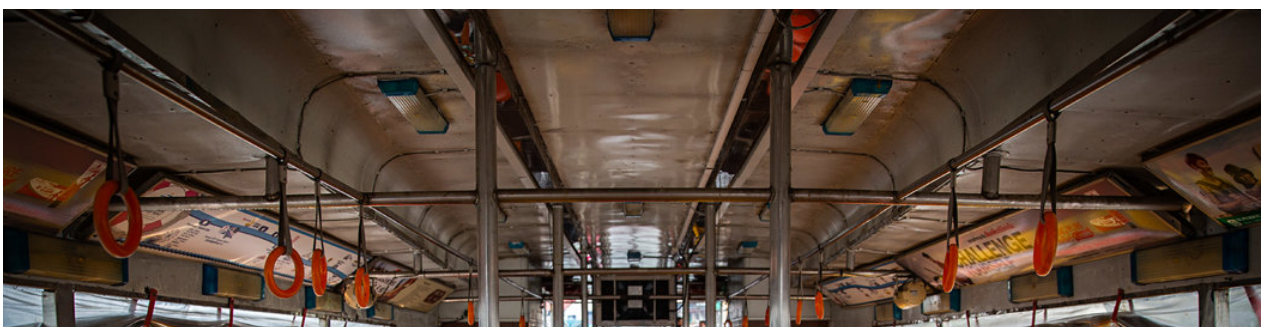
智利视中国为最大的贸易伙伴，铜是智利最大的出口商品。但是这个南美国家试图将出口多样化，车厘子成了重要的出口产品。在中国春节期间，智利农民将大箱车厘子运往中国，在美国的淡季抓住另一个机会。

“受影响最大的是农业食品行业，”智利贸易部副部长罗德里戈·亚涅斯(Rodrigo Yanez)表示。美国和中国之间的贸易战，以及由此导致的大宗商品价格下跌，已经对智利的铜出口造成了打击。

尽管购买力不断增强，中国仍然是制造业的一股重要力量，正是这个行业推动了中国的繁荣。尽管美中之间的贸易战使得从中国采购成本更高，旅游用品公司LCI Brands所有人斯莫林长期以来一直依赖中国作为其供应商，他的公司去年受到了三轮关税的打击。

现在斯莫林甚至无法联系到他的一些供应商。他说，信息很少，并且他不太相信所有人都能主动提供信息。

“我们不知道什么是真相，什么是宣传，什么是睁眼说瞎话，”斯莫林说。他认为至少有一家供应商在误导他，让他向其支付定金。“所有人都迫切地想拿到钱，”他说。





曼谷的昭披耶河上一艘几乎无人的观光船。 *Lauren DeCicca for The New York Times*

相关报道
